MARKTGEMEINDE LANA

SITZUNGSPROTOKOLL

des

GEMEINDERATES

Sitzung

vom

30.10.2025

aufgenommen bei der am 30.10.2025 abgehaltenen Gemeinderatssitzung.

Am 30.10.2025 um 18:00 Uhr übernimmt Bürgermeister Helmut Taber den Vorsitz und führt unter dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn Josef Grünfelder, die Anwesenheitskontrolle durch.

Anwesend sind:

	E.A.	U.A.	teilweise An- und Abwesenheiten
1. Helmut Taber			
2. Sandra Moszner	X		
3. Gabriele Agosti			
4. Martin Christian Nock			entschultigt abwesend bis einschließlich TOP 02)
5. Valentina Andreis			
6. Raphael Palla			entschuldigt abwesend bis einschließlich TOP 01)
7. Werner Gadner			entschuldigt abwesend bis einschließlich TOP 03)
8. Eva Maria Raffeiner	X		
9. Peter Gruber			
10. Verena Schnitzer			
11. Alexander Höllrigl			
12. Jessica Schwienbacher			
13. Philipp Holzner			
14. Hannes Silbernagl			
15. Philipp Kleon			
16. Karl Spergser			
17. Helmut Klotz			
18. Joachim Staffler			
19. Johannes Kofler			
20. Roland Stauder	X		
21. Ulrike Laimer			
22. Stefan Taber			
23. Horst Margesin			
24. Ernst Winkler			
25. Nikolaus Metz	X		
26. Jürgen Zöggeler			
27. Monika Moser			

Legende: E.A. = entschuldigt abwesend – U.A. = unentschuldigt abwesend

Daraufhin eröffnet der Vorsitzende Helmut Taber die Sitzung.

1. Sitzungsniederschrift der vorangegangenen Ratssitzung.

Der Bürgermeister weist daraufhin, dass die Sitzungsniederschrift der vorangegangenen Ratssitzung den Räten bereits mit der Einberufungsmitteilung zur heutigen Sitzung übermittelt worden ist.

In Ermangelung schriftlicher Berichtigungs- bzw. Ergänzungsanträge gilt die Sitzungsniederschrift der vorangegangenen Gemeinderatssitzung gemäß Artikel 19 der geltenden Geschäftsordnung als genehmigt.

2. Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2025 – 2027 mit gleichzeitiger Erneuerung des einheitlichen Strategiedokuments (ESD) - VI. Maßnahme.

Berichterstatter: Generalsekretär Josef Grünfelder

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Joachim Staffler
- Stefan Taber

Vorausgeschickt,

dass das einheitliche Strategiedokument 2025 - 2027 mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 61 vom 28.11.2023 genehmigt worden ist;

dass der Haushaltsvoranschlag 2025 - 2027 mit Ratsbeschluss Nr. 66 vom 19.12.2024 genehmigt worden ist;

dass gemäß Artikel 175, Absatz 1, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 267 vom 18.08.2000 i.g.F. der Haushaltsvoranschlag im Laufe des Haushaltsjahres für jedes der im Dokument berücksichtigten Haushaltsjahre abgeändert werden kann;

dass gemäß Artikel 11 der geltenden Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinderat folgende Haushaltsänderungen vornimmt:

- Änderungen der Einnahmetitel und Typologien
- Änderungen der Missionen, Programme und Titel

festgehalten,

dass mit gegenständlicher Haushaltsänderung die Haushaltsgleichgewichte gemäß Art. 162, Absatz 6, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 267 vom 18.08.2000 gewahrt werden;

nach Einsichtnahme,

in den vorgelegten Entwurf zur Haushaltsänderung;

in das positive Gutachten des Rechnungsprüfers;

in das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016 (Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften);

in das Urteil des Verfassungsgerichtshofs Nr. 80 vom 07.02.2017;

in das GvD Nr. 118 vom 23.06.2011 (Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme);

in das GvD Nr. 267 vom 18.08.2000 (Einheitstext über die Ordnung der örtlichen Körperschaften);

in die geltende Verordnung der Gemeinde Lana über das Rechnungswesen;

in die geltende Satzung der Gemeinde Lana;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die positiven Gutachten gemäß Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften;

in den Art. 49 des Kodex der örtlichen Körperschaften bezüglich der eigenen Zuständigkeit;

mit 13 Ja-Stimmen und 8 Enthaltungen (Alexander Höllrigl, Peter Gruber, Stefan Taber, Philipp Holzner, Philipp Kleon, Joachim Staffler, Monika Moser, Raphael Palla) bei 21 anwesenden Ratsmitgliedern (entschuldigt abwesend Sandra Moszner, Roland Stauder, Nikolaus Metz, Eva Maria Raffeiner, Werner Gadner, Martin Christian Nock), gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, beschließt der Gemeinderat:

aus den im Vorspann angeführten Gründen:

1. die Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2025-2027 mit folgendem zusammengefasstem Ergebnis zu genehmigen:

Mehreinnahmen	**2025**	**2026**	**2027**
Einnahmen (Titel I)	7.680,00		
Einnahmen (Titel II)	119.185,99		
Einnahmen (Titel III)	129.571,92		
Einnahmen (Titel IV)	142.609,50		
Summe Mehreinnahmen	**399.047,41**		
Mehrausgaben	**2025**	**2026**	**2027**
Ausgaben (Titel I)	273.580,00	876.960,00	876.960,00
Ausgaben (Titel II)	142.609,50		
Summe Mehrausgaben	**416.189,38**	876.960,00	876.960,00
Minderausgaben	**2025**	**2026**	**2027**
Ausgaben (Titel I)	-17.142,09	-876.960,00	-876.960,00
Ausgaben (Titel II)			
Summe Minderausgaben	**-17.142,09**	**-876.960,00**	**-876.960,00**

2. in weiterer Folge die Abänderung des einheitlichen Strategiedokuments 2025-2027 bzw. des Dreijahresprogramms der öffentlichen Arbeiten und Investitionen zu genehmigen;
3. folgende Unterlagen bilden wesentlichen Bestandteil gegenständlichen Beschlusses und werden genehmigt:
   a) Haushaltsvoranschlag 2025-2027 - 6. Haushaltsänderung
4. folgende Unterlagen bilden, auch wenn nicht materiell beigelegt, wesentlichen Bestandteil gegenständlichen Beschlusses und werden genehmigt:
   a) Überprüfung der allgemeinen Haushaltsgleichgewichte gemäß Art. 162, Absatz 6, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 267/2000;
   b) Gutachten des Rechnungsprüfers.

5. festzuhalten, dass aus gegenständlicher Maßnahme keine unmittelbare Ausgabe erwächst;
6. gegenständlichen Beschluss gemäß Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um gegenständliche Haushaltsänderung umgehend anwenden zu können.

Gemäß Art. Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Ablauf der Veröffentlichungsfrist des Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

Haushaltsvoranschlag 2025-2027 - Änderung Nr. 6 vom 30/10/2025

EINNAHMEN JAHR: 2025

Klassifizierung		Kompetenzjahr		Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Festgestellt	Verfügbarkeit
Titel 1										
Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen										
Typologie 101 - Steuern, Abgaben und gleichgesetzte Einnahmen										
Kategorie 52 - Abgabe für die Besetzung öffentlicher Flächen										
10101.52.015200	Abgabe für die Besetzung öffentlicher Flächen	2025	CP	0,00	0,00	7.680,00	0,00	7.680,00	7.680,00	0,00
			CS	29,00	0,00	7.680,00	0,00	7.709,00		
	Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 52		*CP*	*0,00*	*0,00*	*7.680,00*	*0,00*	*7.680,00*	*7.680,00*	*0,00*
			CS	*29,00*	*0,00*	*7.680,00*	*0,00*	*7.709,00*		
	Summe Änderung Kapitel auf Typologie 101		***CP***	***0,00***	***0,00***	***7.680,00***	***0,00***	***7.680,00***	***7.680,00***	***0,00***
			CS	***29,00***	***0,00***	***7.680,00***	***0,00***	***7.709,00***		
	Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		**CP**	**0,00**	**0,00**	**7.680,00**	**0,00**	**7.680,00**	**7.680,00**	**0,00**
			CS	**29,00**	**0,00**	**7.680,00**	**0,00**	**7.709,00**		
Titel 2										
Laufende Zuweisungen										
Typologie 101 - Laufende Zuweisungen von öffentlichen Verwaltungen										
Kategorie 1 - Laufende Zuweisungen von Zentralverwaltungen										
20101.01.010100009	Ausgleichsbeitrag IMU (Art. 10-Quarter G.D. Nr. 35/2013)	2025	CP	60.000,00	0,00	60.000,00	0,00	120.000,00	0,00	120.000,00
			CS	60.000,00	0,00	60.000,00	0,00	120.000,00		
20101.01.010100011	MinisterialBeiträge	2025	CP	0,00	0,00	21.952,99	0,00	21.952,99	21.952,99	0,00
	Bemerkung Änderung Beitrag Spesen Referendum		CS	0,00	0,00	21.952,99	0,00	21.952,99		
	Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 1		*CP*	*60.000,00*	*0,00*	*81.952,99*	*0,00*	*141.952,99*	*21.952,99*	*120.000,00*
			CS	*60.000,00*	*0,00*	*81.952,99*	*0,00*	*141.952,99*		
Kategorie 2 - Laufende Zuweisungen von örtliche Körperschaften										
20101.02.010202	Landesbeitrag für die Schulausspeisung	2025	CP	0,00	0,00	37.233,00	0,00	37.233,00	37.233,00	0,00
			CS	0,00	0,00	37.233,00	0,00	37.233,00		
	Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 2		*CP*	*0,00*	*0,00*	*37.233,00*	*0,00*	*37.233,00*	*37.233,00*	*0,00*
			CS	*0,00*	*0,00*	*37.233,00*	*0,00*	*37.233,00*		
	Summe Änderung Kapitel auf Typologie 101		***CP***	***60.000,00***	***0,00***	***119.185,99***	***0,00***	***179.185,99***	***59.185,99***	***120.000,00***
			CS	***60.000,00***	***0,00***	***119.185,99***	***0,00***	***179.185,99***		
	Summe Änderung Kapitel auf Titel 2		**CP**	**60.000,00**	**0,00**	**119.185,99**	**0,00**	**179.185,99**	**59.185,99**	**120.000,00**
			CS	**60.000,00**	**0,00**	**119.185,99**	**0,00**	**179.185,99**		
Titel 3										
Aussersteuerliche Einnahmen										
Typologie 100 - Verkauf von Gütern und Diensten und Einnahmen aus der										

EINNAHMEN JAHR: 2025

Klassifizierung		Kompetenzjahr		Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Festgestellt	Verfügbarkeit
Verwaltung von Gütern										
Kategorie 1 - Verkauf von Gütern										
30100.01.010100	Verkauf von Gütern	2025	CP	113.541,50	16.768,64	10.000,00	0,00	140.310,14	135.869,14	4.441,00
	Bemerkung Änderung Holzverkauf		CS	916.444,69	-736.134,55	10.000,00	0,00	190.310,14		
	Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 1		*CP*	*113.541,50*	*16.768,64*	*10.000,00*	*0,00*	*140.310,14*	*135.869,14*	*4.441,00*
			CS	*916.444,69*	*-736.134,55*	*10.000,00*	*0,00*	*190.310,14*		
Kategorie 2 - Erlöse aus dem Verkauf und der Erbringung von Dienstleistungen										
30100.02.020108	Einkünfte aus Mensen	2025	CP	100.000,00	0,00	30.000,00	0,00	130.000,00	119.754,41	10.245,59
			CS	101.765,00	0,00	30.000,00	0,00	131.765,00		
	Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 2		*CP*	*100.000,00*	*0,00*	*30.000,00*	*0,00*	*130.000,00*	*119.754,41*	*10.245,59*
			CS	*101.765,00*	*0,00*	*30.000,00*	*0,00*	*131.765,00*		
Kategorie 3 - Erlöse aus der Verwaltung von Gütern										
30100.03.030101	Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen	2025	CP	220.000,00	10.000,00	6.466,15	0,00	236.466,15	236.466,15	0,00
			CS	257.402,82	17.423,41	6.466,15	0,00	281.292,38		
	Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 3		*CP*	*220.000,00*	*10.000,00*	*6.466,15*	*0,00*	*236.466,15*	*236.466,15*	*0,00*
			CS	*257.402,82*	*17.423,41*	*6.466,15*	*0,00*	*281.292,38*		
	Summe Änderung Kapitel auf Typologie 100		***CP***	***433.541,50***	***26.768,64***	***46.466,15***	***0,00***	***506.776,29***	***492.089,70***	***14.686,59***
			CS	***1.275.612,51***	***-718.711,14***	***46.466,15***	***0,00***	***603.367,52***		
Typologie 200 - Einnahmen aus der Tätigkeit zur Kontrolle und Bekämpfung von Rechtswidrigkeiten und unerlaubten Handlungen										
Kategorie 2 - Einnahmen von den Familien aus Tätigkeiten zur Kontrolle und Bekämpfung von Rechtswidrigkeiten und Unerlaubten Handlungen										
30200.02.020100	Einkünfte aus Verwarngeldern, Geldbußen, Sanktionen und Strafabwendungen zu Lasten der Familien	2025	CP	150.000,00	41.448,98	30.000,00	0,00	221.448,98	221.010,73	438,25
			CS	150.000,00	41.589,49	30.000,00	0,00	221.589,49		
	Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 2		*CP*	*150.000,00*	*41.448,98*	*30.000,00*	*0,00*	*221.448,98*	*221.010,73*	*438,25*
			CS	*150.000,00*	*41.589,49*	*30.000,00*	*0,00*	*221.589,49*		
	Summe Änderung Kapitel auf Typologie 200		***CP***	***150.000,00***	***41.448,98***	***30.000,00***	***0,00***	***221.448,98***	***221.010,73***	***438,25***
			CS	***150.000,00***	***41.589,49***	***30.000,00***	***0,00***	***221.589,49***		
Typologie 500 - Rückerstattungen und andere laufende Einnahmen										
Kategorie 2 - Rückerstattungen im Eingang										
30500.02.020100	Rückerstattungen wegen Personalkosten (Abordnungen, Freistellungen, Ausgliederungen, Vereinbarungen usw.)	2025	CP	7.000,00	27.959,75	13.105,77	0,00	48.065,52	48.065,52	0,00
			CS	7.000,00	27.959,75	13.105,77	0,00	48.065,52		
	Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 2		*CP*	*7.000,00*	*27.959,75*	*13.105,77*	*0,00*	*48.065,52*	*48.065,52*	*0,00*
			CS	*7.000,00*	*27.959,75*	*13.105,77*	*0,00*	*48.065,52*		
Kategorie 99 - Andere n.a.b. laufende Einnahmen										
30500.99.999901	Mwst. SPLIT gewerblich	2025	CP	450.000,00	0,00	40.000,00	0,00	490.000,00	369.100,11	120.899,89
			CS	450.000,00	0,00	40.000,00	0,00	490.000,00		

EINNAHMEN JAHR: 2025

Klassifizierung	Kompetenzjahr		Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Festgestellt	Verfügbarkeit
Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 99		*CP*	*450.000,00*	*0,00*	*40.000,00*	*0,00*	*490.000,00*	*369.100,11*	*120.899,89*
		CS	*450.000,00*	*0,00*	*40.000,00*	*0,00*	*490.000,00*		
Summe Änderung Kapitel auf Typologie 500		***CP***	***457.000,00***	***27.959,75***	***53.105,77***	***0,00***	***538.065,52***	***417.165,63***	***120.899,89***
		CS	***457.000,00***	***27.959,75***	***53.105,77***	***0,00***	***538.065,52***		
Summe Änderung Kapitel auf Titel 3		**CP**	**1.040.541,50**	**96.177,37**	**129.571,92**	**0,00**	**1.266.290,79**	**1.130.266,06**	**136.024,73**
		CS	**1.882.612,51**	**-649.161,90**	**129.571,92**	**0,00**	**1.363.022,53**		
Titel 4									
Einnahmen auf Kapitalkonto									
Typologie 400 - Einnahmen aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Gütern									
Kategorie 1 - Veräußerung von beweglichen Gütern									
40400.01.010800 Veräußerung unbeweglicher Güter Bemerkung Änderung Infranet	2025	CP	0,00	1.904,00	142.609,50	0,00	144.513,50	144.513,50	0,00
		CS	0,00	1.904,00	142.609,50	0,00	144.513,50		
Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 1		*CP*	*0,00*	*1.904,00*	*142.609,50*	*0,00*	*144.513,50*	*144.513,50*	*0,00*
		CS	*0,00*	*1.904,00*	*142.609,50*	*0,00*	*144.513,50*		
Summe Änderung Kapitel auf Typologie 400		***CP***	***0,00***	***1.904,00***	***142.609,50***	***0,00***	***144.513,50***	***144.513,50***	***0,00***
		CS	***0,00***	***1.904,00***	***142.609,50***	***0,00***	***144.513,50***		
Summe Änderung Kapitel auf Titel 4		**CP**	**0,00**	**1.904,00**	**142.609,50**	**0,00**	**144.513,50**	**144.513,50**	**0,00**
		CS	**0,00**	**1.904,00**	**142.609,50**	**0,00**	**144.513,50**		
Summe Änderung Kapitel JAHR: 2025		CP	1.100.541,50	98.081,37	399.047,41	0,00	1.597.670,28	1.341.645,55	256.024,73
				SALDO KOMPETENZ	399.047,41				
		CS	1.942.641,51	-647.257,90	399.047,41	0,00	1.694.431,02		
				SALDO KASSA	399.047,41				

AUSGABEN JAHR: 2025

Klassifizierung	Kompetenzjahr		Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
Mission 1									
Institutionelle Dienste; Verwaltung und Gebarung									
Programm 5 - Verwaltung der Domänen- und Vermögensgüter									
TITEL 1									
Laufende Ausgaben									
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen									
01051.03.020500 Versorgungen und Gebühren Bemerkung Änderung Kond. Hofmann	2025	CP	*10.000,00*	0,00	5.000,00	0,00	*15.000,00*	*9.961,07*	*5.038,93*
		CS	10.000,00	0,00	5.000,00	0,00	15.000,00		
01051.03.020500 Versorgungen und Gebühren Bemerkung Änderung Kond. Die Fabrik	2025	CP	10.000,00	5.000,00	6.000,00	0,00	21.000,00	9.961,07	11.038,93
		CS	10.000,00	5.000,00	6.000,00	0,00	21.000,00		

AUSGABEN JAHR: 2025

Klassifizierung	Kompetenzjahr		Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3		*CP*	*10.000,00*	*0,00*	*11.000,00*	*0,00*	*21.000,00*	*9.961,07*	*11.038,93*
		CS	*10.000,00*	*0,00*	*11.000,00*	*0,00*	*21.000,00*		
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		***CP***	***10.000,00***	***0,00***	***11.000,00***	***0,00***	***21.000,00***	***9.961,07***	***11.038,93***
		CS	***10.000,00***	***0,00***	***11.000,00***	***0,00***	***21.000,00***		
Summe Änderung Kapitel auf Programm 5		***CP***	***10.000,00***	***0,00***	***11.000,00***	***0,00***	***21.000,00***	***9.961,07***	***11.038,93***
		CS	***10.000,00***	***0,00***	***11.000,00***	***0,00***	***21.000,00***		
Programm 11 - Sonstige allgemeine Dienste									
TITEL 1									
Laufende Ausgaben									
Makroaggregat 10 - Sonstige laufende Ausgaben									
01111.10.049900 Sonstige n.a.b. Versicherungsleistungen	2025	CP	150.000,00	-20.000,00	30.000,00	0,00	160.000,00	123.848,01	36.151,99
		CS	150.941,00	-20.941,00	30.000,00	0,00	160.000,00		
01111.10.030100 Zahlung geschuldeter MwSt. fuer Handelsbetriebe	2025	CP	400.000,00	0,00	80.000,00	0,00	480.000,00	400.000,00	80.000,00
		CS	400.000,00	19.696,39	80.000,00	0,00	499.696,39		
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 10		*CP*	*550.000,00*	*-20.000,00*	*110.000,00*	*0,00*	*640.000,00*	*523.848,01*	*116.151,99*
		CS	*550.941,00*	*-1.244,61*	*110.000,00*	*0,00*	*659.696,39*		
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		***CP***	***550.000,00***	***-20.000,00***	***110.000,00***	***0,00***	***640.000,00***	***523.848,01***	***116.151,99***
		CS	***550.941,00***	***-1.244,61***	***110.000,00***	***0,00***	***659.696,39***		
Summe Änderung Kapitel auf Programm 11		***CP***	***550.000,00***	***-20.000,00***	***110.000,00***	***0,00***	***640.000,00***	***523.848,01***	***116.151,99***
		CS	***550.941,00***	***-1.244,61***	***110.000,00***	***0,00***	***659.696,39***		
Summe Änderung Kapitel auf Mission 1		**CP**	**560.000,00**	**-20.000,00**	**121.000,00**	**0,00**	**661.000,00**	**533.809,08**	**127.190,92**
		CS	**560.941,00**	**-1.244,61**	**121.000,00**	**0,00**	**680.696,39**		
Mission 3									
Öffentliche Ordnung und Sicherheit									
Programm 1 - Orts- und Verwaltungspolizei									
TITEL 1									
Laufende Ausgaben									
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen									
03011.03.029900 Sonstige Dienste Bemerkung Änderung Verwaltung und Einzug von Strafen	2025	CP	11.000,00	11.944,52	36.080,00	0,00	59.024,52	22.944,52	36.080,00
		CS	15.884,74	7.532,71	36.080,00	0,00	59.497,45		
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3		*CP*	*11.000,00*	*11.944,52*	*36.080,00*	*0,00*	*59.024,52*	*22.944,52*	*36.080,00*
		CS	*15.884,74*	*7.532,71*	*36.080,00*	*0,00*	*59.497,45*		
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		***CP***	***11.000,00***	***11.944,52***	***36.080,00***	***0,00***	***59.024,52***	***22.944,52***	***36.080,00***
		CS	***15.884,74***	***7.532,71***	***36.080,00***	***0,00***	***59.497,45***		
Summe Änderung Kapitel auf Programm 1		***CP***	***11.000,00***	***11.944,52***	***36.080,00***	***0,00***	***59.024,52***	***22.944,52***	***36.080,00***
		CS	***15.884,74***	***7.532,71***	***36.080,00***	***0,00***	***59.497,45***		
Summe Änderung Kapitel auf Mission 3		**CP**	**11.000,00**	**11.944,52**	**36.080,00**	**0,00**	**59.024,52**	**22.944,52**	**36.080,00**
		CS	**15.884,74**	**7.532,71**	**36.080,00**	**0,00**	**59.497,45**		
Mission 4									

AUSGABEN JAHR: 2025

Klassifizierung	Kompetenzjahr		Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
Unterrichtswesen und Recht auf Bildung									
Programm 2 - Sonstiges nicht universitäres Unterrichtswesen									
TITEL 1									
Laufende Ausgaben									
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen									
04021.03.020700001 Gebrauch von Gütern Dritter	2025	CP	20.000,00	3.100,00	17.000,00	0,00	40.100,00	21.790,15	18.309,85
Bemerkung Änderung Zurglburg		CS	23.100,00	0,00	17.000,00	0,00	40.100,00		
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3		*CP*	*20.000,00*	*3.100,00*	*17.000,00*	*0,00*	*40.100,00*	*21.790,15*	*18.309,85*
		CS	*23.100,00*	*0,00*	*17.000,00*	*0,00*	*40.100,00*		
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		***CP***	***20.000,00***	***3.100,00***	***17.000,00***	***0,00***	***40.100,00***	***21.790,15***	***18.309,85***
		CS	***23.100,00***	***0,00***	***17.000,00***	***0,00***	***40.100,00***		
Summe Änderung Kapitel auf Programm 2		***CP***	***20.000,00***	***3.100,00***	***17.000,00***	***0,00***	***40.100,00***	***21.790,15***	***18.309,85***
		CS	***23.100,00***	***0,00***	***17.000,00***	***0,00***	***40.100,00***		
Summe Änderung Kapitel auf Mission 4		**CP**	**20.000,00**	**3.100,00**	**17.000,00**	**0,00**	**40.100,00**	**21.790,15**	**18.309,85**
		CS	**23.100,00**	**0,00**	**17.000,00**	**0,00**	**40.100,00**		
Mission 5									
Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten									
Programm 2 - Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich									
TITEL 1									
Laufende Ausgaben									
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen									
05021.03.020500002 Versorgungen und Gebühren	2025	CP	65.000,00	22.400,00	19.000,00	0,00	106.400,00	87.400,00	19.000,00
Bemerkung Änderung Kond.Spesen Bibliothek		CS	76.883,37	26.216,03	19.000,00	0,00	122.099,40		
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3		*CP*	*65.000,00*	*22.400,00*	*19.000,00*	*0,00*	*106.400,00*	*87.400,00*	*19.000,00*
		CS	*76.883,37*	*26.216,03*	*19.000,00*	*0,00*	*122.099,40*		
Makroaggregat 4 - Laufende Zuwendungen									
05021.04.040100 Laufende Zuweisungen an private Sozialeinrichtungen	2025	CP	250.000,00	236.063,60	5.500,00	0,00	491.563,60	486.049,08	5.514,52
Bemerkung Änderung A.O. Beitrag Alpsmove und Volksbühne Lana		CS	327.205,60	196.508,00	5.500,00	0,00	529.213,60		
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 4		*CP*	*250.000,00*	*236.063,60*	*5.500,00*	*0,00*	*491.563,60*	*486.049,08*	*5.514,52*
		CS	*327.205,60*	*196.508,00*	*5.500,00*	*0,00*	*529.213,60*		
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		***CP***	***315.000,00***	***258.463,60***	***24.500,00***	***0,00***	***597.963,60***	***573.449,08***	***24.514,52***
		CS	***404.088,97***	***222.724,03***	***24.500,00***	***0,00***	***651.313,00***		
Summe Änderung Kapitel auf Programm 2		***CP***	***315.000,00***	***258.463,60***	***24.500,00***	***0,00***	***597.963,60***	***573.449,08***	***24.514,52***
		CS	***404.088,97***	***222.724,03***	***24.500,00***	***0,00***	***651.313,00***		
Summe Änderung Kapitel auf Mission 5		**CP**	**315.000,00**	**258.463,60**	**24.500,00**	**0,00**	**597.963,60**	**573.449,08**	**24.514,52**
		CS	**404.088,97**	**222.724,03**	**24.500,00**	**0,00**	**651.313,00**		
Mission 10									
Transport und Recht auf Mobilitätsförderung									
Programm 5 - Straßennetz und -infrastrukturen									

AUSGABEN JAHR: 2025

Klassifizierung	Kompetenzjahr		Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
TITEL 2									
Investitionsausgaben									
Makroaggregat 2 - Bruttoanlageinvestitionen und Grundstückskauf									
10052.02.010900054 Öffentliche Beleuchtung - a.O. Instandhaltung	2025	CP	0,00	5.000,00	44.609,50	0,00	49.609,50	0,00	49.609,50
		CS	0,00	5.000,00	44.609,50	0,00	49.609,50		
10052.02.010900057 Strassenwesen -Sanierung Gehsteig Max Valier	2025	CP	0,00	0,00	98.000,00	0,00	98.000,00	0,00	98.000,00
		CS	0,00	0,00	98.000,00	0,00	98.000,00		
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 2		*CP*	*0,00*	*5.000,00*	*142.609,50*	*0,00*	*147.609,50*	*0,00*	*147.609,50*
		CS	*0,00*	*5.000,00*	*142.609,50*	*0,00*	*147.609,50*		
Summe Änderung Kapitel auf Titel 2		***CP***	***0,00***	***5.000,00***	***142.609,50***	***0,00***	***147.609,50***	***0,00***	***147.609,50***
		CS	***0,00***	***5.000,00***	***142.609,50***	***0,00***	***147.609,50***		
Summe Änderung Kapitel auf Programm 5		***CP***	***0,00***	***5.000,00***	***142.609,50***	***0,00***	***147.609,50***	***0,00***	***147.609,50***
		CS	***0,00***	***5.000,00***	***142.609,50***	***0,00***	***147.609,50***		
Summe Änderung Kapitel auf Mission 10		**CP**	**0,00**	**5.000,00**	**142.609,50**	**0,00**	**147.609,50**	**0,00**	**147.609,50**
		CS	**0,00**	**5.000,00**	**142.609,50**	**0,00**	**147.609,50**		
Mission 12									
Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik									
Programm 3 - Maßnahmen für Senioren									
TITEL 1									
Laufende Ausgaben									
Makroaggregat 4 - Laufende Zuwendungen									
12031.04.039900 Laufende Zuweisungen an sonstige Unternehmen	2025	CP	330.000,00	0,00	75.000,00	0,00	405.000,00	330.000,00	75.000,00
Bemerkung Änderung Tagessätze Altersheime		CS	330.590,96	0,00	75.000,00	0,00	405.590,96		
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 4		*CP*	*330.000,00*	*0,00*	*75.000,00*	*0,00*	*405.000,00*	*330.000,00*	*75.000,00*
		CS	*330.590,96*	*0,00*	*75.000,00*	*0,00*	*405.590,96*		
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		***CP***	***330.000,00***	***0,00***	***75.000,00***	***0,00***	***405.000,00***	***330.000,00***	***75.000,00***
		CS	***330.590,96***	***0,00***	***75.000,00***	***0,00***	***405.590,96***		
Summe Änderung Kapitel auf Programm 3		***CP***	***330.000,00***	***0,00***	***75.000,00***	***0,00***	***405.000,00***	***330.000,00***	***75.000,00***
		CS	***330.590,96***	***0,00***	***75.000,00***	***0,00***	***405.590,96***		
Programm 7 - Planung und Steuerung der sozio-sanitären und sozialen Dienste									
TITEL 1									
Laufende Ausgaben									
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen									
12071.03.029900 Sonstige Dienste	2025	CP	145.000,00	-86.186,21	0,00	-17.142,09	41.671,70	25.332,88	16.338,82
Bemerkung Änderung Umbuchung		CS	119.378,14	-58.778,46	0,00	-17.142,09	43.457,59		
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3		*CP*	*145.000,00*	*-86.186,21*	*0,00*	*-17.142,09*	*41.671,70*	*25.332,88*	*16.338,82*
		CS	*119.378,14*	*-58.778,46*	*0,00*	*-17.142,09*	*43.457,59*		
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		***CP***	***145.000,00***	***-86.186,21***	***0,00***	***-17.142,09***	***41.671,70***	***25.332,88***	***16.338,82***
		CS	***119.378,14***	***-58.778,46***	***0,00***	***-17.142,09***	***43.457,59***		

AUSGABEN JAHR: 2025

Klassifizierung	Kompetenzjahr		Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
Summe Änderung Kapitel auf Programm 7		*CP*	*145.000,00*	*-86.186,21*	*0,00*	*-17.142,09*	*41.671,70*	*25.332,88*	*16.338,82*
		CS	*119.378,14*	*-58.778,46*	*0,00*	*-17.142,09*	*43.457,59*		
Summe Änderung Kapitel auf Mission 12		CP	475.000,00	-86.186,21	75.000,00	-17.142,09	446.671,70	355.332,88	91.338,82
		CS	449.969,10	-58.778,46	75.000,00	-17.142,09	449.048,55		
Summe Änderung Kapitel AUSGABEN JAHR: 2025		CP	1.381.000,00	172.321,91	416.189,50	-17.142,09	1.952.369,32	1.507.325,71	445.043,61
				SALDO KOMPETENZ	399.047,41				
		CS	1.453.983,81	175.233,67	416.189,50	-17.142,09	2.028.264,89		
				SALDO KASSA	399.047,41				

AUSGABEN JAHR: 2026

Klassifizierung		Kompetenzjahr		Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
Mission 3										
Öffentliche Ordnung und Sicherheit										
Programm 1 - Orts- und Verwaltungspolizei										
TITEL 1										
Laufende Ausgaben										
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen										
03011.03.029900	Sonstige Dienste	2026	CP	11.000,00	0,00	16.960,00	0,00	27.960,00	1.010,16	26.949,84
	Bemerkung Änderung Verwaltung und Einzug von Strafen		CS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
	Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3		*CP*	*11.000,00*	*0,00*	*16.960,00*	*0,00*	*27.960,00*	*1.010,16*	*26.949,84*
			CS	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*		
	Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		***CP***	***11.000,00***	***0,00***	***16.960,00***	***0,00***	***27.960,00***	***1.010,16***	***26.949,84***
			CS	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***		
	Summe Änderung Kapitel auf Programm 1		***CP***	***11.000,00***	***0,00***	***16.960,00***	***0,00***	***27.960,00***	***1.010,16***	***26.949,84***
			CS	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***		
	Summe Änderung Kapitel auf Mission 3		**CP**	**11.000,00**	**0,00**	**16.960,00**	**0,00**	**27.960,00**	**1.010,16**	**26.949,84**
			CS	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**		
Mission 12										
Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik										
Programm 1 - Maßnahmen für Kleinkinder und Minderjährige sowie für Kinderhorte										
TITEL 1										
Laufende Ausgaben										
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen										
12011.03.029900	Sonstige Dienste	2026	CP	580.000,00	280.000,00	0,00	-860.000,00	0,00	0,00	0,00
	Bemerkung Änderung KITA – Umbuchung wegen Kapiteländerung		CS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
	Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3		*CP*	*580.000,00*	*280.000,00*	*0,00*	*-860.000,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
			CS	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*		
	Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		***CP***	***580.000,00***	***280.000,00***	***0,00***	***-860.000,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***
			CS	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***		
	Summe Änderung Kapitel auf Programm 1		***CP***	***580.000,00***	***280.000,00***	***0,00***	***-860.000,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***
			CS	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***		
Programm 7 - Planung und Steuerung der sozio-sanitären und sozialen Dienste										
TITEL 1										
Laufende Ausgaben										
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen										
12071.03.029900	Sonstige Dienste	2026	CP	145.000,00	0,00	0,00	-16.960,00	128.040,00	0,00	128.040,00
	Bemerkung Änderung Umbuchung		CS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
	Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3		*CP*	*145.000,00*	*0,00*	*0,00*	*-16.960,00*	*128.040,00*	*0,00*	*128.040,00*
			CS	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*		
	Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		***CP***	***145.000,00***	***0,00***	***0,00***	***-16.960,00***	***128.040,00***	***0,00***	***128.040,00***
			CS	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***		

AUSGABEN JAHR: 2026

Klassifizierung	Kompetenzjahr		Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
Summe Änderung Kapitel auf Programm 7		*CP*	*145.000,00*	*0,00*	*0,00*	*-16.960,00*	*128.040,00*	*0,00*	*128.040,00*
		CS	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*		
Programm 11 - Maßnahmen für Kleinkinder und Minderjährige sowie für Kinderhorte									
TITEL 1									
Laufende Ausgaben									
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen									
12111.03.029900 Kindertagesstätte	2026	CP	0,00	0,00	860.000,00	0,00	860.000,00	0,00	860.000,00
Bemerkung Änderung KITA – Umbuchung wegen Kapitelände		CS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3		*CP*	*0,00*	*0,00*	*860.000,00*	*0,00*	*860.000,00*	*0,00*	*860.000,00*
		CS	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*		
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		***CP***	***0,00***	***0,00***	***860.000,00***	***0,00***	***860.000,00***	***0,00***	***860.000,00***
		CS	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***		
Summe Änderung Kapitel auf Programm 11		***CP***	***0,00***	***0,00***	***860.000,00***	***0,00***	***860.000,00***	***0,00***	***860.000,00***
		CS	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***		
Summe Änderung Kapitel auf Mission 12		**CP**	**725.000,00**	**280.000,00**	**860.000,00**	**-876.960,00**	**988.040,00**	**0,00**	**988.040,00**
		CS	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**		
Summe Änderung Kapitel AUSGABEN JAHR: 2026		CP	736.000,00	280.000,00	876.960,00	-876.960,00	1.016.000,00	1.010,16	1.014.989,84
				SALDO KOMPETENZ	0,00				
		CS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
				SALDO KASSA	0,00				

AUSGABEN JAHR: 2027

Klassifizierung	Kompetenzjahr		Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
Mission 3									
Öffentliche Ordnung und Sicherheit									
Programm 1 - Orts- und Verwaltungspolizei									
TITEL 1									
Laufende Ausgaben									
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen									
03011.03.029900 Sonstige Dienste	2027	CP	11.000,00	0,00	16.960,00	0,00	27.960,00	0,00	27.960,00
Bemerkung Änderung Verwaltung und Einzug von Strafen		CS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3		*CP*	*11.000,00*	*0,00*	*16.960,00*	*0,00*	*27.960,00*	*0,00*	*27.960,00*
		CS	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*		
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		***CP***	***11.000,00***	***0,00***	***16.960,00***	***0,00***	***27.960,00***	***0,00***	***27.960,00***
		CS	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***		
Summe Änderung Kapitel auf Programm 1		***CP***	***11.000,00***	***0,00***	***16.960,00***	***0,00***	***27.960,00***	***0,00***	***27.960,00***
		CS	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***		
Summe Änderung Kapitel auf Mission 3		**CP**	**11.000,00**	**0,00**	**16.960,00**	**0,00**	**27.960,00**	**0,00**	**27.960,00**
		CS	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**		
Mission 12									
Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik									
Programm 1 - Maßnahmen für Kleinkinder und Minderjährige sowie für Kinderhorte									
TITEL 1									
Laufende Ausgaben									
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen									
12011.03.029900 Sonstige Dienste	2027	CP	580.000,00	280.000,00	0,00	-860.000,00	0,00	0,00	0,00
Bemerkung Änderung KITA – Umbuchung wegen Kapitelände		CS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3		*CP*	*580.000,00*	*280.000,00*	*0,00*	*-860.000,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
		CS	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*		
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		***CP***	***580.000,00***	***280.000,00***	***0,00***	***-860.000,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***
		CS	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***		
Summe Änderung Kapitel auf Programm 1		***CP***	***580.000,00***	***280.000,00***	***0,00***	***-860.000,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***
		CS	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***		
Programm 7 - Planung und Steuerung der sozio-sanitären und sozialen Dienste									
TITEL 1									
Laufende Ausgaben									
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen									
12071.03.029900 Sonstige Dienste	2027	CP	145.000,00	0,00	0,00	-16.960,00	128.040,00	0,00	128.040,00
Bemerkung Änderung Umbuchung		CS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3		*CP*	*145.000,00*	*0,00*	*0,00*	*-16.960,00*	*128.040,00*	*0,00*	*128.040,00*
		CS	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*		
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		***CP***	***145.000,00***	***0,00***	***0,00***	***-16.960,00***	***128.040,00***	***0,00***	***128.040,00***
		CS	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***		

AUSGABEN JAHR: 2027

Klassifizierung	Kompetenzjahr		Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
Summe Änderung Kapitel auf Programm 7		***CP***	***145.000,00***	***0,00***	***0,00***	***-16.960,00***	***128.040,00***	***0,00***	***128.040,00***
		CS	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***		
Programm 11 - Maßnahmen für Kleinkinder und Minderjährige sowie für Kinderhorte									
TITEL 1									
Laufende Ausgaben									
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen									
12111.03.029900 Kindertagesstätte	2027	CP	0,00	0,00	860.000,00	0,00	860.000,00	0,00	860.000,00
Bemerkung Änderung KITA – Umbuchung wegen Kapitteländerung		CS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3		*CP*	*0,00*	*0,00*	*860.000,00*	*0,00*	*860.000,00*	*0,00*	*860.000,00*
		CS	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*		
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		***CP***	***0,00***	***0,00***	***860.000,00***	***0,00***	***860.000,00***	***0,00***	***860.000,00***
		CS	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***		
Summe Änderung Kapitel auf Programm 11		***CP***	***0,00***	***0,00***	***860.000,00***	***0,00***	***860.000,00***	***0,00***	***860.000,00***
		CS	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***	***0,00***		
Summe Änderung Kapitel auf Mission 12		CP	725.000,00	280.000,00	860.000,00	-876.960,00	988.040,00	0,00	988.040,00
		CS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
Summe Änderung Kapitel AUSGABEN JAHR: 2027		CP	736.000,00	280.000,00	876.960,00	-876.960,00	1.016.000,00	0,00	1.016.000,00
				SALDO KOMPETENZ	0,00				
		CS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
				SALDO KASSA	0,00				

Änderung Nr. 6/2025
ÜBERPRÜFUNG DER HAUSHALTSGLEICHGEWICHTE

HAUSHALTSAUSGLEICH			KOMPETENZ DES BEZUGHAUSHALTES 2025	KOMPETENZ DES JAHRES 2026	KOMPETENZ DES JAHRES 2027
Kassafonds zu Beginn des Haushaltsjahres		9.487.205,77			
A) Gebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben	(+)		5.100,00	0,00	0,00
Q1) Zweckgebundener Mehrjahresfond auf Ausgabentitel 2.04 Sonstige Investitionszuwendungen	(+)		0,00	0,00	0,00
AA) Übernahme des Verwaltungsfehlbetrages aus den vorhergehenden Haushaltsjahren	(-)		0,00	0,00	0,00
B) Einnahme Titel 1.00 - 2.00 - 3.00	(+)		21.429.520,06	18.689.800,00	18.689.800,00
davon für die vorzeitige Tilgung von Anleihen			0,00	0,00	0,00
C) Einnahmen Titel 4.02.06 - Investitionsbeiträge für die Rückzahlung von Anleihen öffentlicher Verwaltungen	(+)		280.000,00	245.000,00	245.000,00
D) Ausgaben Titel 1.00 - Laufende Ausgaben	(-)		22.207.829,15	16.157.665,52	16.151.900,00
davon:					
- Gebundener Mehrjahresfond			0,00	0,00	0,00
- Fonds für zweifelhafte Forderungen			374.673,62	86.040,30	86.040,30
E) Ausgaben Titel 2.04 - Sonstige Zuweisungen auf Kapitalkonto	(-)		0,00	0,00	0,00
davon gebundener Mehrjahresfond			0,00	0,00	0,00
F) Ausgaben Titel 4.00 - Kapitalanteil Amortisation von Darlehen und Obligationsanleihen	(-)		574.800,00	543.800,00	545.400,00
davon für die vorzeitige Tilgung der Anleihen			0,00	0,00	0,00
Fond für Liquiditätsvorschuss			0,00	0,00	0,00
G) Endsumme (G=A+Q1-AA+B+C-D-E-F)			*-1.068.009,09*	*2.233.334,48*	*2.237.500,00*
SONSTIGE FÜR DIE VON DEN GESETZESBESTIMMUNGEN UND DEN HAUSHALTSGRUNDSÄTZEN VORGESEHENEN POSTEN, WELCHE EINEN EINFLUSS AUF DAS HAUSHALTSGLEICHGEWICHT, GEMÄSS ART. 162, ABS. 6, DES EINHEITSTEXTES ZUR BUCHHALTUNGSORDNUNG DER ÖRTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN HABEN					
H) Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses für die laufenden Ausgaben (**)	(+)		1.569.863,18	---	---
davon für die vorzeitige Tilgung der Anleihen			0,00	---	---
I) Einnahmen auf Kapitalkonto für laufende Ausgaben aufgrund spezifischer Gesetzesbestimmungen oder Haushaltsgrundsätze	(+)		0,00	0,00	0,00
davon für die vorzeitige Tilgung der Anleihen			0,00	0,00	0,00
L) Laufende Einnahmen für Investitionsausgaben auf der Grundlage spezifischer gesetzlicher Vorgaben oder Rechnungslegungsgrundsätze	(-)		0,00	0,00	0,00
M) Einnahmen durch Aufnahme von Anleihen für die vorzeitige Tilgung von	(+)		0,00	0,00	0,00
AUSGLEICH DER LAUFENDEN AUSGABEN (***)	**O=G+H+I-L+M**		*501.854,09*	*2.233.334,48*	*2.237.500,00*

Änderung Nr. 6/2025
ÜBERPRÜFUNG DER HAUSHALTSGLEICHGEWICHTE

HAUSHALTSAUSGLEICH			KOMPETENZ DES BEZUGHAUSHALTES 2025	KOMPETENZ DES JAHRES 2026	KOMPETENZ DES JAHRES 2027
P) Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses für die Finanzierung der Ausgaben auf Kapitalkonto (**)	(+)		4.181.670,80	---	---
Q) Gebundener Mehrjahresfond für Ausgaben auf Kapitalkonto auf der Einnahmenseite	(+)		4.983.633,74	0,00	0,00
Q1) Zweckgebundener Mehrjahresfond auf Ausgabentitel 2.04 Sonstige Investitionszuwendungen	(-)		0,00	0,00	0,00
J2) Zweckgebundener Mehrjahresfonds für 3.01 Akquisitionen für Finanzanlagen auf der Einnahmenseite	(+)		0,00	0,00	0,00
R) Einnahmen Titel 4.00-5.00-6.00	(+)		11.498.612,82	1.495.000,00	1.495.000,00
C) Einnahmen Titel 4.02.06 - Investitionsbeiträge für die Rückzahlung von Anleihen öffentlicher Verwaltungen	(-)		280.000,00	245.000,00	245.000,00
I) Einnahmen auf Kapitalkonto für laufende Ausgaben aufgrund von spezifischen Gesetzesbestimmungen oder Haushaltsgrundsätze	(-)		0,00	0,00	0,00
S1) Einnahmen Titel 5.02 für Einhebung von kurzfristigen Forderungen	(-)		0,00	0,00	0,00
S2) Einnahmen Titel 5.03 für Einhebung von mittel-/langfristigen	(-)		0,00	0,00	0,00
T) Einnahmen Titel 5.04 bezügliche sonstige Einnahmen für den Abbau der Finanzanlagen	(-)		0,00	0,00	0,00
L) Laufende Einnahmen für Investitionsausgaben auf der Grundlage spezifischer gesetzlicher Vorgaben oder Rechnungslegungsgrundsätze	(+)		0,00	0,00	0,00
M) Einnahmen aus Aufnahme von Anleihen für die vorzeitige Tilgung von	(-)		0,00	0,00	0,00
U) Ausgaben Titel 2.00 - Ausgaben auf Kapitalkonto	(-)		20.885.771,45	2.623.334,48	2.627.500,00
davon gebundener Mehrjahresfond für die Ausgaben			0,00	0,00	0,00
V) Ausgaben Titel 3.01 für die Erhöhung der Finanzanlagen	(-)		0,00	0,00	0,00
davon gebundener Mehrjahresfond			0,00	0,00	0,00
E) Ausgaben Titel 2.04 - Sonstige Zuweisungen auf Kapitalkonto	(+)		0,00	0,00	0,00
davon gebundener Mehrjahresfond			0,00	0,00	0,00
AUSGLEICH DER AUSGABEN AUF KAPITALKONTO Z = P+Q-Q1+J2+R-C-I-S1-S2-T+L-M-U-V+E			*-501.854,09*	*-1.373.334,48*	*-1.377.500,00*
J) Verwendung des Verwaltungsüberschusses zur Erhöhung der	(+)		0,00	0,00	0,00
J1) Zweckgebundener Mehrjahresfonds zur Erhöhung der Finanztätigkeit	(+)		0,00	0,00	0,00
J2) Zweckgebundener Mehrjahresfonds für 3.01 Akquisitionen für Finanzanlagen auf der Einnahmenseite	(+)		0,00	0,00	0,00
S1) Einnahmen Titel 5.02 für Einhebung von kurzfristigen Forderungen	(+)		0,00	0,00	0,00
S2) Einnahmen Titel 5.03 für Einhebung von mittel- /langfristigen	(+)		0,00	0,00	0,00
T) Einnahmen Titel 5.04 bezüglich sonstiger Einnahmen für den Abbau von Finanzanlagen	(+)		0,00	0,00	0,00
X1) Ausgaben Titel 3.02 für die Gewährung von kurzfristigen Krediten	(-)		0,00	0,00	0,00
davon gebundener Mehrjahresfond			0,00	0,00	0,00
X2) Ausgaben Titel 3.03 für die Gewährung von mittel-/langfristigen	(-)		0,00	0,00	0,00
davon gebundener Mehrjahresfond			0,00	0,00	0,00
Y) Ausgaben Titel 3.04 für sonstige Ausgaben für die Erhöhung der	(-)		0,00	0,00	0,00
davon gebundener Mehrjahresfond			0,00	0,00	0,00

Änderung Nr. 6/2025
ÜBERPRÜFUNG DER HAUSHALTSGLEICHGEWICHTE

HAUSHALTSAUSGLEICH			KOMPETENZ DES BEZUGHAUSHALTES 2025	KOMPETENZ DES JAHRES 2026	KOMPETENZ DES JAHRES 2027
ENDAUSGLEICH W = O+J+J1-J2+Z+S1+S2+T-X1-X2-Y			*0,00*	*860.000,00*	*860.000,00*

Saldo der laufenden Ausgaben für die Finanzierung von mehrjährigen Investitionen (4):

Gleichgewicht der laufenden Ausgaben (O)			*501.854,09*	*2.233.334,48*	*2.237.500,00*
Verwendung des Verwaltungsergebnisses für die Finanzierung der laufenden Ausgaben (H)	(-)		1.569.863,18	---	---
Gleichgewicht der laufenden Ausgaben für die Finanzierung der			-1.068.009,09	*2.233.334,48*	*2.237.500,00*

(**) Es ist nur die Verwendung des alleinigen gebundenen Anteils des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses erlaubt. Es ist auch die Verwendung des zurückgestellten Anteils erlaubt, wenn der Haushalt im Zuge der Genehmigung der Übersicht mit dem voraussichtlichen Verwaltungsergebnis des Vorjahres, das aufgrund einer aktualisierten Vor-Jahresabschlussrechnung des vorhergehenden Haushaltsjahres verabschiedet wird. Es ist auch die Verwendung des für Investitionen vorgesehenen Anteils und des freien Anteils vom Verwaltungsergebnis des Vorjahres erlaubt, wenn der Haushalt im Zuge der Genehmigung der Abschlussrechnung des Vorjahreshaushalts verabschiedet wird.
(***) Die algebraische Endsumme darf nicht weniger als Null sein gemäß Artikel 162 des Einheitstextes über Ordnung der örtlichen Körperschaften.

Änderung Nr. 6/2025
ÜBERPRÜFUNG DER ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSUNG

EINNAHMEN	KASSABESTAND DES BEZUGHAUSHALTES	KOMPETENZ DES BEZUGHAUSHALTES 2025	KOMPETENZ JAHR 2026	KOMPETENZ JAHR 2027	AUSGABEN	KASSABESTAND DES BEZUGHAUSHALTES	KOMPETENZ DES BEZUGHAUSHALTES 2025	KOMPETENZ JAHR 2026	KOMPETENZ JAHR 2027
Voraussichtlicher Kassenfonds zu Beginn des	9.487.205,77								
Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsüberschusses		5.751.533,98	0,00	0,00	Verwaltungsfehlbetrag		0,00	0,00	0,00
					Verwaltungsfehlbetrag aus bereits genehmigten und nicht durchgeführte		0,00	0,00	0,00
Gebundener Mehrjahresfonds		4.988.733,74	0,00	0,00					
Titel 1 Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	8.120.298,02	8.023.858,83	8.016.000,00	8.016.000,00	Titel 1 Laufende Ausgaben	23.177.405,53	22.207.829,15	16.157.665,52	16.151.900,00
Titel 2 Laufende Zuweisungen	7.021.041,84	6.523.265,94	4.463.000,00	4.463.000,00	*- davon gebundener Mehrjahrsfonds*	0,00	0,00	0,00	0,00
Titel 3 Aussersteuerliche Einnahmen	10.430.499,75	6.882.395,29	6.210.800,00	6.210.800,00					
Titel 4 Einnahmen auf Kapitalkonto	12.172.017,47	11.498.612,82	1.495.000,00	1.495.000,00	Titel 2 Investitionsausgaben	23.245.346,34	20.885.771,45	2.623.334,48	2.627.500,00
					- davon gebundener Mehrjahrsfonds	0,00	0,00	0,00	0,00
Titel 5 Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00	Titel 3 Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00
					- davon gebundener Mehrjahrsfonds	0,00	0,00	0,00	0,00
Gesamtbetrag Einnahmen	37.743.857,08	32.928.132,88	20.184.800,00	20.184.800,00	**Gesamtbetrag Ausgaben .....**	46.422.751,87	43.093.600,60	18.781.000,00	18.779.400,00
Titel 6 Aufnahme von Schulden	0,00	0,00	0,00	0,00	Titel 4 Rückzahlung von Darlehen	574.800,00	574.800,00	543.800,00	545.400,00
					Fonds für Vorschüsse auf Liquidität (DL 35/2013 in geltender Fassung und Refinanzierungen)	0,00	0,00	0,00	0,00
Titel 7 Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	1.000.000,00	1.000.000,00	1.000.000,00	1.000.000,00	Titel 5 Abschluss Schatzmeistervorschüsse	1.000.000,00	1.000.000,00	1.000.000,00	1.000.000,00
Titel 9 Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	3.868.888,22	3.850.000,00	3.850.000,00	3.850.000,00	Titel 7 Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	4.073.877,93	3.850.000,00	3.850.000,00	3.850.000,00
Insgesamt TITEL	42.612.745,30	37.778.132,88	25.034.800,00	25.034.800,00	**Insgesamt TITEL**	52.071.429,80	48.518.400,60	24.174.800,00	24.174.800,00
EINNAHMEN INSGESAMT	52.099.951,07	48.518.400,60	25.034.800,00	25.034.800,00	**AUSGABEN INSGESAMT**	52.071.429,80	48.518.400,60	24.174.800,00	24.174.800,00
Voraussichtlicher Kassenfonds am Ende des Haushaltsjahres	28.521,27								

3. Abänderung des Dienstleistungsvertrages mit der Südtiroler Einzugsdienste Aktiengesellschaft (SEDAG) - Anpassung der Tarife für die Dienste der Zwangseintreibung und der technologischen Vermittlung „pagoPA“ ab 01.01.2026.

Berichterstatter: Generalsekretär Josef Grünfelder

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Joachim Staffler

Vorausgeschickt,

dass mit dem Beschluss des Gemeinderates Nr. 62 vom 26.11.2015 der Beitritt der Gemeinde Lana als Gesellschafter der Südtiroler Einzugsdienste AG mit Sitz in 39100 Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4 und der Entwurf der Vereinbarung für die Governance der Südtiroler Einzugsdienste AG, sowie die allgemeinen Bedingungen des Dienstes genehmigt worden sind;

dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 63 vom 26.11.2015 der Dienstleistungsvertrag mit der Südtiroler Einzugsdienste AG genehmigt wurde, welcher die In-House Beauftragung der Eintreibung von steuerlichen und nicht steuerlichen öffentlichen Einnahmen und der technologischen Vermittlung zu Gunsten der Gesellschaft zum Gegenstand hat;

dass am 11.12.2015 zwischen der Gemeinde Lana und der Südtiroler Einzugsdienste AG der Dienstleistungsvertrag unterzeichnet wurde;

dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 23 vom 28.06.2017 der Dienstleistungsvertrag vom 11.12.2015 zwischen der Gemeinde Lana und der Südtiroler Einzugsdienste AG abgeändert und ergänzt wurde;

dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 4 vom 21.02.2018 die Abänderungen an der Vereinbarung zur Governance genehmigt wurden;

dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 41 vom 20.12.2018 die Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde abgeändert und die erstmalige Genehmigung der Beträge für die Zustellungskosten beschlossen wurde;

dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 24 vom 25.11.2019 die Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde abgeändert wurde;

dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 6 vom 07.05.2020 die Ergänzung und Abänderung des bestehenden Dienstleistungsvertrages mit der Südtiroler Einzugsdienste A.G. (SEDAG) genehmigt wurde,

dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 25 vom 27.10.2020 die Abänderung des Tarifplans (Anhang 3) der Südtiroler Einzugsdienste A.G. (SEDAG) ab 01.01.2021 genehmigt wurde,

dass mit Beschluss Nr. 38 vom 22.12.2022 der Gemeinderat die Abänderung des Tarifplans für die Dienstleistung der technologischen Vermittlung „pagoPA“ ab 01.01.2023 bis 31.12.2025 genehmigt wurde;

dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 41 vom 30.11.2023 die Abänderung der Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde genehmigt wurde;

dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 42 vom 30.11.2023 die Vereinbarung zur Ergänzung und Abänderung des Dienstleistungsvertrages zwischen der Gemeinde Lana und Südtiroler Einzugsdienste AG genehmigt wurde;

dass in die Mitteilung der Südtiroler Einzugsdienste AG am 27.08.2025 (Prot. Nr. 0047447 vom 28.08.2025) betreffend die Dienstleistung der Zwangseintreibung und die Dienstleistung der technologischen Vermittlung „pagoPA“ – Tarifplan ab 01.01.2026 Einsicht genommen wurde;

dass in letztgenannter Mitteilung festgehalten wird, dass im Jahr 2020 die Südtiroler Einzugsdienste AG eine neue Gebühr eingeführt hat, welche einen Fixbetrag in Höhe von 3,00 Euro für das erste ausgestellte Dokument (Zahlungsmahnungen bzw. Mitteilung über die Übernahme einer Schuldposition) vorsieht und welche die Körperschaft an die Gesellschaft entrichten muss; dieser Fixbetrag wurde mit oben angeführtem Beschluss Nr. 25 vom 27.10.2020 durch die Abänderung des Anhanges 3 (Tarifplan) zum Dienstleistungsvertrag genehmigt;

dass mit Beschluss des Lenkungsbeirats vom 24. April 2025 dieser Fixbetrag auf 4,00 Euro je erstes ausgestelltes Dokument, das am Validierungstag zur Zwangsvollstreckung in den Lastenlisten gemäß integrierter Anlage 3 des Vertrages enthalten ist, erhöht wird; die übrigen Vergütungen im Zusammenhang mit der Durchführung des Dienstes der Zwangseintreibung bleiben unverändert;

dass in der Mitteilung weiters festgehalten wird, dass am 31. August 2022 die Südtiroler Einzugsdienste AG (Prot. Nr. 0043153/2022) die Einführung eines dreijährigen Tarifplans bis 31.12.2025 für den Dienst der technologischen Vermittlung mitgeteilt hat, der einen Fixbetrag von 0,25 Euro pro erfolgreich über die Zahlungsplattform abgewickelter Transaktion vorsah; dieser Fixbetrag wurde mit oben angeführtem Beschluss Nr. 38 vom 22.12.2022 durch die Abänderung des Dienstleistungsvertrages genehmigt;

dass mit Beschluss des Lenkungsbeirats vom 24. April 2025 dieser Betrag auf 0,30 Euro pro Transaktion angehoben wurde; darin enthalten ist die kostenfreie Nutzung der Tätigkeit der technologischen Vermittlung mit der staatlichen Plattform „IO“, Tätigkeit, welche von der Gesellschaft angeboten wird;

dass gemäß Artikel 9, Abs. 2 des geltenden Dienstleistungsvertrags Tarifänderungen jeweils auf Vorschlag des Lenkungsbeirats bis Ende August des dem Anwendungsjahr vorangehenden Jahres erfolgen, und zwar ausgehend von den Buchführungsdaten und mit dem Ziel des Haushaltsausgleichs der Gesellschaft; weiters sieht Art. 9 Abs. 2 vor, dass die mitgeteilten Tarifänderungen bis spätestens 31.12.2025 bzw. innerhalb der Frist für die Verabschiedung des Haushaltsvoranschlags, falls verschieden, zu bestätigen sind;

nach Einsichtnahme,

in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

in den geltenden Haushaltsvoranschlag;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

Mit 22 Ja-Stimmen bei 22 anwesenden Ratsmitgliedern (entschuldigt abwesend Sandra Moszner, Roland Stauder, Nikolaus Metz, Eva Maria Raffeiner, Werner Gadner), gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, beschließt der Gemeinderat:

1. den mit Mitteilung der Südtiroler Einzugsdienste Aktiengesellschaft (SEDAG) vom 27.08.2025 (Prot. Nr. 0047447 vom 28.08.2025) vorgeschlagenen Tarifplan ab 01.01.2026 wie folgt zu genehmigen:
   - für den Zwangseintreibungsdienst einen Fixbetrag von 4,00 Euro für das erste ausgestellte Dokument (Zahlungsmahnung bzw. Mitteilung über die Übernahme einer Schuldposition);
   - für die Dienstleistung der technologischen Vermittlungstätigkeit „pagoPA“ einen Fixbetrag von 0,30 Euro für jede Transaktion, welche erfolgreich über die Zahlungsplattform der Gesellschaft abgewickelt wurde. In dieser Gebühr inbegriffen ist die Möglichkeit ohne zzgl. Kosten die Tätigkeit der technologischen Vermittlung mit der staatlichen Plattform „IO“, Tätigkeit, welche von der Gesellschaft angeboten wird, in Anspruch zu nehmen;
2. festzuhalten, dass die aus gegenständlichem Dienstleistungsvertrag erwachsenden Ausgaben zu Lasten der Kompetenzgebarung der Ausgabenkapitel 01041.03.029900, 04011.03.029900, 09031.03.029900 und 09041.03.029900 des jeweiligen Geschäftsjahres ausreichende Deckung finden, wo die entsprechenden Beträge eigens hierfür vorgesehen und veranschlagt werden;
3. festzuhalten, dass gegenständliche Maßnahme an folgende PEC-Adresse der SEDAG zu übermitteln ist: se.aar.bz@legalmail.it;
4. festzuhalten, dass gegenständlicher Beschluss, gemäß Art. 183, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, nach erfolgter Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde vollziehbar wird.

Gemäß Art. Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des gegenständlichen Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr.104/2010).

4. Ehrung verdienter Bürger/-innen der Marktgemeinde Lana.

Berichterstatter: Helmut Taber

In Anbetracht der großen und bleibenden Ver-dienste im Gemeindegebiet wird es für zweckmäßig erachtet, folgende Personen als Zeichen der Anerkennung und des Dankes zu ehren:

- Verleihung des Ehrenzeichens an: Frau Zita Marsoner Staffler und Herrn Matthias Gruber;

der Bürgermeister verliest die Vorschläge für die Verleihung des Ehrenzeichens der Marktgemeinde Lana:

- ***Zita Marsoner Staffler*** *wurde am 18. Februar 1957 in Meran geboren, wuchs in Ulten auf und lebt seit 1967 in Lana. Sie hat zwei Kinder. Nach dem Studium der Pharmazie in Innsbruck promovierte sie im Bereich Pflanzenheilkunde. Schon während ihres Studiums erkannte Zita den Wert traditioneller Heilmethoden als Ergänzung zur Schulmedizin. Sie spezialisierte sich auf Phytotherapie, Homöopathie und Komplementärmedizin – und verband altes Wissen mit modernen Erkenntnissen.*
  Seit 1988 führt Zita ihre eigene Apotheke – seit 2005 in Lana. Als Unternehmerin schuf sie früh familienfreundliche Arbeitsbedingungen. Zita engagiert sich seit Jahrzehnten in der Frauengruppe Lana, die sie von 2012 bis 2018 leitete und bis heute mitgestaltet. Darüber hinaus ist Zita Mitglied des Bildungsausschusses Lana, unterstützt kulturelle, sportliche und soziale Initiativen und fördert vor allem lokale Vereine. Zita Marsoner Staffler prägt die Gemeinde Lana als Wissenschaftlerin,

Unternehmerin und engagierte Bürgerin. Sie inspiriert Frauen, bringt Menschen zusammen, unterstützt Kultur und Bildung.

- ***Matthias Gruber** ist am 11. April 1951 geboren, wuchs auf dem Unterwegerhof in der damaligen Gemeinde Ulten auf. Als gelernter Elektriker trat er jung der Vinzenzkonferenz Lana bei, geprägt von dem Wunsch, Menschen in Not zu helfen.*
  Von Anfang an war Matthias ein geschätztes Mitglied, das Bedürftigen im Winter Brennholz brachte, Haushaltsgeräte bereitstellte und finanzielle Unterstützung organisierte. 1994 wurde er zum Präsidenten gewählt und leitete die Vinzenzkonferenz 28 Jahre lang bis 2022.
  Zu Beginn seiner Amtszeit bewältigte er eine Vereinskrise, ausgelöst durch einen langjährigen Konflikt mit dem Zentralrat der Südtiroler Vinzenzgemeinschaft um ein Kindergartengebäude in Lana. Durch sein Engagement gewann Matthias neue Mitglieder, klärte die Beziehungen und belebte die Konferenz neu. So konnte er 2022 die Leitung geordnet an seinen Nachfolger übergeben.

nach Einsichtnahme,

in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

in den geltenden Haushaltsvoranschlag;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

mit jeweils 23 Ja-Stimmen bei 23 anwesenden Ratsmitgliedern (entschuldigt abwesend Sandra Moszner, Roland Stauder, Nikolaus Metz, Eva Maria Raffeiner), gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, beschließt der Gemeinderat:

1. die Verleihung des Ehrenzeichens an Zita Marsoner Staffler und Matthias Gruber;
2. festzuhalten, dass aus gegenständlicher Maßnahme keine unmittelbare Ausgabe erwächst;
3. festzuhalten, dass gegenständlicher Beschluss, gemäß Art. 183, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, nach erfolgter Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde vollziehbar wird.

Gemäß Art. Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des gegenständlichen Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

5. Beschlussantrag der „Grünen Dorfliste Lana“ betreffend: Ausweisung einer Radroute am Flussufer aus der orografisch linken Seite der Falschauer.

Berichterstatter: Joachim Staffler

Der Beschlussantrag wird aus formellen Gründen zurückgezogen.

Vorausgeschickt, dass:
die Forststraße entlang des Falschauerufers die einzige durchgängige Möglichkeit ist, auf dem Fahrrad ins Zentrum zu gelangen;

die Strecke durch die Bäume zu weiten Teilen im Schatten verläuft;
der Untergrund bereits ohne weitere Arbeiten für fast alle Radtypen, außer Rennrad geeignet ist;
die Temperatur durch die Nähe zum Wasser vor allem im Sommer einige Grad kühler ist;

die Büsche stellenweise weit in den Verkehrsraum ragen und die alte Staumauer (ca. 1,5 m Höhe) im Bereich der Brücke auf rund 50 m keine Ausweichmöglichkeit für Fußgänger, Radfahrer, Kinderwägen zulässt, weshalb diese den Abschnitt oft laufend passieren

nach Einsichtnahme,

in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

mit xx, xx Nein-Stimmen und xx Enthaltungen bei 24 anwesenden Ratsmitgliedern (entschuldigt abwesend Sandra Moszner, Roland Stauder, Nikolaus Metz), gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, beschließt der Gemeinderat:

1) die Erarbeitung eines Umgestaltungs- und Sicherheitskonzepts: die Gemeinde-verwaltung wird beauftragt ein integriertes Konzept für den Falschauerdamm zu erstellen. Ziele: Erhöhung der Verkehrssicherheit, Schaffung durchgängiger und barrierefreier Fuß- und Radverbindungen, Verbesserung der Aufenthaltsqualität sowie klare Führung des motorisierten Verkehrs;

2) Sofortmaßnahmen (innerhalb von 8 Wochen ab Beschluss):
   a) Freischnitt der Vegetation und laufende Pflege gemäß Pflegeplan;
   b) deutliche Geschwindigkeitsbegrenzung (Tempo 30 bzw. niedrigere situativ zulässige Höchstgeschwindigkeit) und zusätzliche Hinweisbeschilderung „Fußgänger- und Radverkehr“;

3) bauliche Maßnahmen (Planung umgehend, Umsetzung nach Verfügbarkeit der Mittel):

a) Herstellung eines durchgehenden, barrierefreien Gehwegs bzw. einer getrennten Geh-/Radführung durch Abtragen der Staumauer;

b) Anlage einer Ausweichbucht wenn möglich;

Begründung: die genannten Problemlagen führen zu wiederkehrenden Konflikten zwischen Kfz-, Fuß- und Radverkehr und beeinträchtigen besonders schutzbedürftige Personengruppen.

4) festzuhalten, dass gegenständlicher Be-schluss, gemäß Art. 183, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, nach erfolgter Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde vollziehbar wird.

Gemäß Art. Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des gegenständlichen Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

6. Anfrage der „Grünen Dorfliste Lana“ betreffend: zukünftige Nutzung des Kapuzinerklosters in Lana.

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Joachim Staffler
- Helmut Taber

Frischer Wind für Lana

Joachim Staffler
Ultnerstraße 2/B
39011 LANA
joachimstaffler@gmail.com

Lana, am 24.09.2025

Anfrage: Zukünftige Nutzung des Kapuzinerklosters in Lana

Vorausgeschickt, dass

- die Marktgemeinde Lana vor vielen Jahren das ehemalige Kapuzinerkloster samt dazugehörigem Areal im Dorfzentrum übernommen hat;
- das Klosterensemble aus denkmalgeschützter und historisch bedeutender Bausubstanz besteht und seit Jahrzehnten weitgehend ungenutzt bleibt;
- in der Amtszeit des vormaligen Bürgermeisters keine wesentlichen Schritte gesetzt wurden;
- das Gelände in zentraler Lage liegt und ein hohes Potential für eine Nutzung im Sinne der Lananer Bevölkerung hat;
- unter der neuen Gemeindeverwaltung bislang nur sehr spärliche Informationen über Absichten und Planungen bekannt geworden sind;

ersuchen die unterfertigten Gemeinderäte um detaillierte schriftliche und mündliche Beantwortung folgender Fragen:

1. Besitzverhältnisse: Wem gehören aktuell die einzelnen Flächen des betroffenen Areals (Klostergebäude, Klostergarten, Nebengebäude, Zufahrten)? Gibt es Belastungen, Servituten oder Mitspracherechte anderer Eigentümer bzw. Institutionen?

2. Denkmalschutz: Unterliegt das Gebäude oder Teile davon dem formellen Denkmalschutz? Falls ja: Welche Auflagen bestehen für Umbauten oder Nutzungsänderungen?

3. Stand der Planungen und Nutzungskonzepte:
   - Welche Schritte wurden bisher gesetzt (z. B. Gutachten, Vorprojekte, Ausschreibungen, Beschlüsse im Ausschuss oder Gemeinderat)?
   - Welche Unterlagen liegen vor (Pläne, Renderings, Visualisierungen)?
   - Welche Vorstellungen bestehen hinsichtlich der künftigen Nutzung des Klostergebäudes und des Klostergartens?

4. Zeitlicher Ablauf: Gibt es einen Zeitplan, wann mit ersten konkreten Maßnahmen zu rechnen ist (Projektvorstellung, Ausarbeitung eines Nutzungskonzepts, Umsetzung von Bau- oder

Sanierungsarbeiten)? Wann ist nach Ansicht des Gemeindeausschusses damit zu rechnen, dass die Struktur für die Lananer Bevölkerung nutzbar wird?

5. Beteiligung der Öffentlichkeit: Ist vorgesehen, die Bürger, Vereine oder Interessensgruppen in den Planungsprozess einzubeziehen, z. B. über Informationsveranstaltungen, Workshops oder Anhörungen?

Die Gemeinderäte der Grünen Dorfliste Lana – Lista verde

Joachim Staffler, Monika Moser, Hannes Silbernagl, Raphael Palla

MARKTGEMEINDE LANA

Maria-Hilf-Straße 5 39011 Lana
Autonome Provinz Bozen

Tel.: 0473/567756

COMUNE DI LANA

via Mad. del Suffragio 5 39011 Lana
Provincia Autonoma di Bolzano

e-mail: info@gemeinde.lana.bz.it

Organisationseinheit: Bürgermeisteramt
Struttura organizzativa: Ufficio del Sindaco

Lana, 24.10 2025

Grüne Dorfliste Lana
c/o Joachim Staffler
Ultnerstraße 2/B
39011 LANA
joachimstaffler@gmail.com

Anfrage: Zukünftige Nutzung des Kapuzinerklosters in Lana

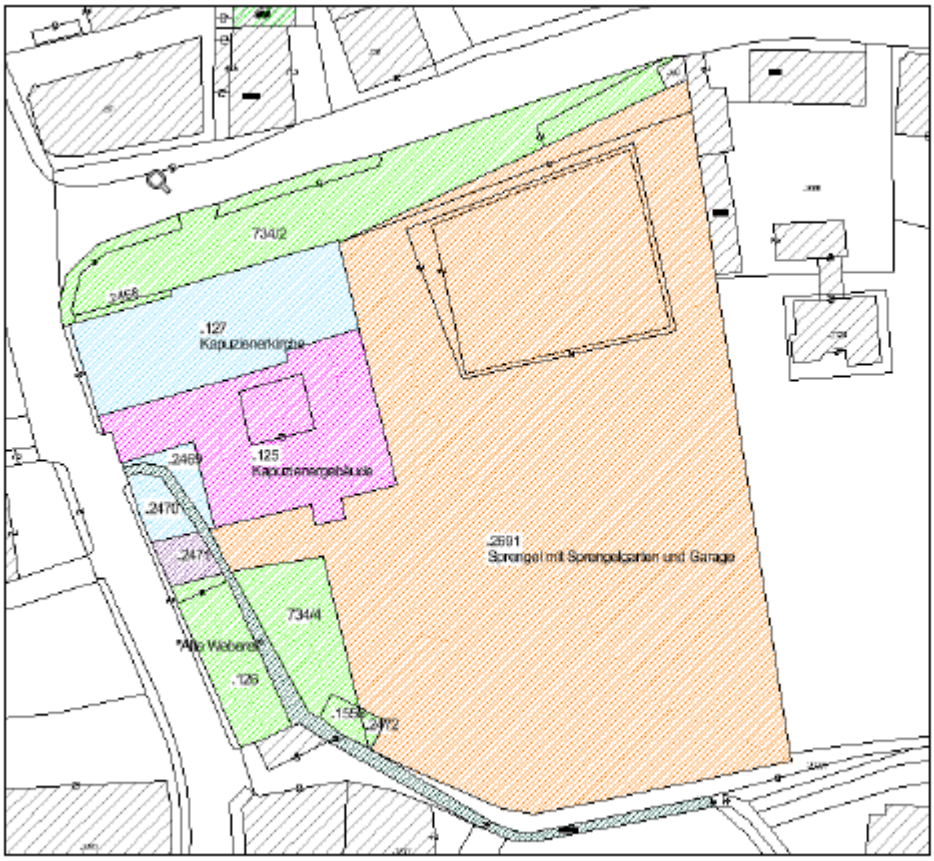
Sehr geehrte Gemeinderäte der Grünen Dorfliste,
sehr geehrter Herr Silbernagl, sehr geehrte Frau Moser, sehr geehrter Herr Palla, sehr geehrter Herr Staffler,

bezugnehmend auf Ihrer Anfrage vom 24.09.2025 teilen wir Ihnen folgendes mit:

Frage 1 – *Besitzverhältnisse: Wem gehören aktuell die einzelnen Flächen des betroffenen Areals (Klostergebäude. Klostergarten, Nebengebäude, Zufahrten)? Gibt es Belastungen, Servituten oder Mitspracherechte anderer Eigentümer oder Institutionen?*

Die Gemeindeverwaltung muss, bezugnehmend auf den Wortlaut der Anfrage davon ausgehen, dass die Eigentumsverhältnisse hinsichtlich der genannten Flächen gemeint sind und nicht die Besitzverhältnisse.

Daher werden folgend, zum besseren Verständnis, die Eigentumsverhältnisse grafisch dargestellt, samt entsprechender Legende:



Legende Eigentümer
Gemeinde Lana
Pfarrei Maria Himmelfahrt
mA1 Pfarrei Maria Himmelfahrt - mA2 Gemeinde Lana
Autonome Provinz Bozen
mA1 Autonome Provinz Bozen - mA2 Gemeinde Lana
Wasser und Feldwege

Die Führung des Sprengelgarten ist mittels Konzession an die Gemeinde Lana übertragen worden

Weiters scheinen einige gegenseitige Durchgangsrechte und Leitungsrecht der aufgelisteten Eigentümer auf.

***Frage 2** – Denkmalschutz: Unterliegt das Gebäude oder Teile davon dem formellen Denkmalschutz? Falls ja: Welche Auflagen bestehen für Umbauten oder Nutzungsänderungen?*

Das Gebäude bzw. Teile davon stehen unter Denkmalschutz gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Jegliche bauliche Veränderung bedarf daher der Zustimmung bzw. dem bindenden Gutachten der zuständigen Denkmalbehörde. Weiters befindet sich die Immobilie in einer Zone für öffentliche Einrichtungen - Verwaltung und öffentliche Dienstleistung, welche für die Deckung des Bedarfs an Bauten und Einrichtungen von allgemeinem Interesse bestimmt ist.

***Frage 3** - Stand der Planungen und Nutzungskonzepte:*

- *Welche Schritte wurden bisher gesetzt (z. B. Gutachten, Vorprojekte, Ausschreibungen, Beschlüsse im Ausschuss oder Gemeinderat)?*
- *Welche Unterlagen liegen vor (Pläne, Renderings, Visualisierungen)?*

- *Welche Vorstellungen bestehen hinsichtlich der künftigen Nutzung des Klostergebäudes und des Klostergartens?*

Es liegen folgende Studien bzw. Unterlagen vor:

- Studie im Bereich des Klostergebäudes. Geplant ist die Unterbringung eines religiösen Ordens oder alternativ das Konzept „Urlaub im Kloster". Die geschätzten Nettobaukosten (ohne Einrichtung) belaufen sich hierfür auf 2.003.000 €.
- Studie im Bereich de „Alten Weberei" und Nebengebäude. Das Hauptgebäude soll weiterhin vom Verein „Freilichtspiele Lana" genutzt werden. Das Nebengebäude soll im Erdgeschoss wie bisher als Stall für die Weihnachtskrippe und als Lagerraum dienen. Das Obergeschoss ist künftig als Lager für Fahnenstangen vorgesehen. Die geschätzten Nettobaukosten (ohne Einrichtung) belaufen sich hierfür auf 648.000 €.

Die genannten Studien sind bereits einige Jahre alt.

- Weiters sind Maßnahmen im Gange um die Kellerräume im Untergeschoss des Kapuzinergebäudes und der Kapuzinerkirche als Lager und künftig etwaig auch als Ausstellungsraum für die Krippensammlung von Oskar Weiss aufzubereiten.

Ablauf :

Zeitnahe Genehmigung durch den Gemeindeausschuss

Weiterleitung an das Denkmalamt zur Prüfung eines möglichen Vorkaufsrechts

Nach positivem Gutachten: grundbücherliche Einverleibung der Räumlichkeiten

***Frage 4** - Zeitlicher Ablauf: Gibt es einen Zeitplan, wann mit ersten konkreten Maßnahmen zu rechnen ist (Projektvorstellung, Ausarbeitung eines Nutzungskonzepts, Umsetzung von Bau- oder Sanierungsarbeiten)? Wann ist nach Ansicht des Gemeindeausschusses damit zu rechnen, dass die Struktur für die Lananer Bevölkerung nutzbar wird?*

Es gibt noch keinen Zeitplan hinsichtlich konkreter Maßnahmen wie Projektvorstellung, Ausarbeitung eines Nutzungskonzepts, Umsetzung von Bau- oder Sanierungsarbeiten, da die Gemeindeverwaltung, auch aufgrund verschiedener Inputs aus der Dorfbevölkerung, der Meinung ist, dass es zunächst noch eine weitgreifende Ideenfindung braucht, welche die öffentlichen Institutionen und die Bevölkerung mit einschließt und dass diesbezüglich von Seiten der Gemeindeverwaltung, etwaig in Zusammenarbeit mit entsprechenden Experten, partizipative Prozesse spezifisch geplant werden sollen.

***Frage 5** - Beteiligung der Öffentlichkeit: Ist vorgesehen, die Bürger, Vereine oder Interessensgruppen in den Planungsprozess einzubeziehen, z. B. über Informationsveranstaltungen, Workshops oder Anhörungen?*

Siehe Antwort zu Frage 4

Mit freundlichen Grüßen,
Der Bürgermeister
Helmut Taber
digital signiert

7. Anfrage der „Grünen Dorfliste Lana“ betreffend: Umsetzung des Mobilitätskonzeptes.

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Monika Moser
- Helmut Taber

Frischer Wind für Lana

Monika Moser
Blumenstr. 7
39011 LANA
mosermon78@gmail.com

An die Marktgemeinde
z. H. Herrn Bürgermeister Helmut Taber
Maria-Hilf-Str. 5
39011 Lana

Lana, am 22.09.2025

Anfrage zur Umsetzung des Mobilitätskonzeptes

Vorausgeschickt dass:

- in der letzten Bürgerbefragung klar zum Ausdruck gekommen ist, dass die Mobilität und somit die Reduzierung des Verkehrsaufkommens das wichtigste Anliegen der Lananerinnen und Lananer darstellen,

- die Gemeinde Lana bereits vier verschiedene Mobilitätskonzepte erarbeiten ließ, ohne dass deren konkrete Umsetzungsschritte für die Bürgerinnen und Bürger transparent ersichtlich sind,

- die Bevölkerung von Lana ein berechtigtes Interesse daran hat, dass diese Ergebnisse nachvollziehbar, effizient und zielgerichtet in Maßnahmen umgesetzt werden.

Dies vorausgeschickt bitten die unterfertigten Gemeinderäte um schriftliche und mündliche Beantwortung folgender Fragen:

1. Wieviel hat die Erarbeitung des "neuesten" Mobilitätskonzeptes der Gemeinde Lana bisher konkret gekostet?

2. Wie hoch belaufen sich die Gesamtausgaben der Gemeinde Lana für alle bisher erarbeiteten vier Mobilitätskonzepte?

3. Welche konkreten nächsten Schritte zur Umsetzung des aktuellen Mobilitätskonzeptes sind von der Gemeindeverwaltung vorgesehen?

4. In welchem zeitlichen Rahmen – d. h. wann genau – ist mit diesen nächsten Schritten zu rechnen?

Die Gemeinderäte der Grünen Dorfliste Lana – Lista verde

Monika Moser, Joachim Staffler, Hannes Silbernagl, Raphael Pall

MARKTGEMEINDE LANA

Maria-Hilf-Straße 5 39011 Lana
Autonome Provinz Bozen

Tel.: 0473/567756

COMUNE DI LANA

via Mad. del Suffragio 5 39011 Lana
Provincia Autonoma di Bolzano

e-mail: info@gemeinde.lana.bz.it

Organisationseinheit: Bürgermeisteramt
Struttura organizzativa: Ufficio del Sindaco

Lana, 23.10 2025

Grüne Dorfliste Lana
c/o Monika Moser
Blumenstraße 7
39011 LANA
mosermon78@gmail.com

Anfrage: Umsetzung des Mobilitätskonzeptes

Sehr geehrte Gemeinderäte der Grünen Dorfliste,
sehr geehrter Herr Silbernagl, sehr geehrte Frau Moser, sehr geehrter Herr Palla, sehr geehrter Herr Staffler,

bezugnehmend auf Ihrer Anfrage vom 22.09.2025 teilen wir Ihnen folgendes mit:

1. Für die Beauftragung der Fa. Netmobility für die Erarbeitung des letzten Mobilitätskonzeptes, spezifisch für die Verkehrszählung, sowie für Vorschläge für verkehrsberuhigende Maßnahmen und Planung von kurzfristigen Maßnahmen zur Verkehrssicherheit von der Marktgemeinde Lana € 28.317,66.- bereitgestellt.
2. Die Gesamtausgaben der Gemeinde Lana für alle vier bisher erarbeiteten Mobilitätskonzepte belaufen sich auf € 141.906,95.-
3. Im Frühjahr wurde mit der Technikerin der STA ein Lokalaugenschein für den gesamten Bereich der Boznerstraße vom Sportplatz bis zum Tribusplatz durchgeführt. Diese erarbeitet nun Vorschläge für Maßnahmen zur Verbesserung des Fußgänger- und Fahrradverkehrs und wird diese in den kommenden Monaten der Gemeindeverwaltung und den zuständigen Gremien vorstellen.
   In der Zollstraße wird der Platz vor der Grundschule umgebaut und der Gehsteig an der Seite der Schule, die ganze Länge der Zollstraße entlang, verbreitert. Hierfür wurde um Landesbeiträge angesucht, man wartet noch auf die entsprechende Antwort des Landes, ebenso für notwendige Entschärfungsmaßnahmen am Radweg entlang der Boznerstraße. Zusammen mit der SASA wird zudem aktuell geprüft, ob der Busverkehr durch die Hirzerstraße alternativ umgeleitet werden kann, sodass diese dann für Radfahrer, aber insbesondere auch für Fußgänger sicherer gestaltet werden kann.
4. Siehe Antwort 3.

Mit freundlichen Grüßen,
Der Bürgermeister
Helmut Taber
digital signiert

MARKTGEMEINDE LANA BOZEN BOLZANO COMUNE DI LANA

8. Anfrage der „Grünen Dorfliste Lana“ betreffend: Neubau der Musikschule auf dem Rathausplatz.

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Joachim Staffler
- Helmut Taber

Frischer Wind für Lana

Joachim Staffler
Ultnerstraße 2/B
39011 LANA
joachimstaffler@gmail.com

Lana, am 24.09.2025

Anfrage: Neubau der Musikschule auf dem Rathausplatz

Vorausgeschickt, dass

- die Marktgemeinde Lana die Errichtung einer neuen Musikschule am zentralen Rathausplatz plant;
- über den Stand der Dinge, die Planungsunterlagen, die voraussichtlichen Kosten sowie den zeitlichen Ablauf bislang nur sehr wenige Informationen öffentlich bekannt sind;
- sowohl der Gemeinderat als auch die Bürger:innen von Lana ein berechtigtes Interesse an größtmöglicher Transparenz bei einem Projekt dieser Größenordnung haben;

ersuchen die unterfertigten Gemeinderäte um detaillierte schriftliche und mündliche Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie ist der konkrete Stand der Planungen? Bitte den bisherigen Verlauf, bereits getroffene Beschlüsse und bisher erarbeitete Unterlagen (Gutachten, Vorprojekte, Planungsaufträge) darlegen.
2. Sind Pläne, Renderings oder Visualisierungen des Projekts bereits erstellt? Falls ja: Wann werden diese dem Gemeinderat präsentiert?
3. Mit welchen Gesamtkosten rechnet die Gemeinde derzeit? Falls nur ältere Kostenberechnungen vorliegen: Bitte diese inflationsbereinigt darstellen.
4. Welcher zeitliche Ablauf ist vorgesehen (Baubeginn, Bauzeit, Fertigstellung)?
5. Welche Auswirkungen sind während der Bauzeit und nach der Fertigstellung auf Anrainer:innen, bestehende Einrichtungen wie das Postamt oder die Nutzung des Rathausplatzes zu erwarten?
6. Sind flankierende Maßnahmen (z. B. Ersatzflächen, Schallschutz) geplant, um die Beeinträchtigungen für die Bevölkerung so gering wie möglich zu halten?

Die Gemeinderäte der Grünen Dorfliste Lana – Lista verde

Joachim Staffler, Monika Moser, Hannes Silbernagl, Raphael Palla

MARKTGEMEINDE LANA

Maria-Hilf-Straße 5 39011 Lana
Autonome Provinz Bozen

Tel.: 0473/567756

COMUNE DI LANA

via Mad. del Suffragio 5 39011 Lana
Provincia Autonoma di Bolzano

e-mail: info@gemeinde.lana.bz.it

Organisationseinheit: Bürgermeisteramt
Struttura organizzativa: Ufficio del Sindaco

Lana, 24.10 2025

Grüne Dorfliste Lana
c/o Joachim Staffler
Ultnerstraße 2/B
39011 LANA
joachimstaffler@gmail.com

Anfrage: Neubau der Musikschule auf dem Rathausplatz

Sehr geehrte Gemeinderäte der Grünen Dorfliste,
sehr geehrter Herr Silbernagl, sehr geehrte Frau Moser, sehr geehrter Herr Palla, sehr geehrter Herr Staffler,

bezugnehmend auf Ihrer Anfrage vom 24.09.2025 teilen wir Ihnen folgendes mit:

Antwort zu Frage 1:

Die technisch wirtschaftliche Machbarkeitsstudie wurde mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 216 vom 07.10.2025 genehmigt. Darüber hinaus wurden die Beschlüsse zur Vergabe der Planungsleistungen, der Vermessung, der statischen Abnahme, der Brandschutzabnahme und der Projektprüfung getroffen. Ebenso wurde das Gutachten des Musikschuldirektors zum pädagogischen Konzept eingeholt.

Antwort zu Frage 2:

Es ist die technisch und wirtschaftliche Machbarkeit vorhanden. Das Projekt wird dem Gemeinderat nach positivem Gutachten des technischen Landesbeirates zur Genehmigung vorgelegt.

Antwort zu Frage 3:

Die aktuelle Kostenschätzung beläuft sich auf € 13.820.981,98.-. Die genannten Kosten inkludieren die Arbeiten, die Einrichtung und alle Nebenspesen.

Antwort zu Frage 4:

Der aktuelle Zeitplan sieht den Baubeginn Ende des Jahres 2026 mit einer Bauzeit von 480 Kalendertagen und einem Bauende im Sommer 2028 vor.

Antwort zu Frage 5:

Die Auswirkungen während der Bauzeit werden den gesetzlichen Vorgaben entsprechend so gering wie möglich gehalten, wobei lärm- und staubmindernde Maßnahmen getroffen und stetig angepasst werden. Ebenso wird der Baustellenverkehr möglichst reduziert bzw. gebündelt. Auswirkungen auf das Postamt sind voraussichtlich nicht zu erwarten, die Nutzung der Rathausplatzes wird während der Bauphase imitiert sein, nach Fertigstellung der Arbeiten wird es keine Auswirkungen geben, außer bei Nutzung des Pavillons bei Veranstaltungen.

Antwort zu Frage 6:

Die flankierenden Maßnahmen werden den gesetzlichen Vorgaben entsprechend getroffen.

Mit freundlichen Grüßen,
Der Bürgermeister
Helmut Taber
digital signiert

9. Mitteilungen und Allfälliges.

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Stefan Taber
- Werner Gadner
- Valentina Andreis
- Joachim Staffler
- Hanners Silbernagl
- Stefan Taber
- Raphael Palla

Die Sitzung endet um 19:10 Uhr.

Gelesen, bestätigt und unterfertigt:

DER BÜRGERMEISTER	DER GENERALSEKRETÄR
Helmut Taber	Josef Grünfelder
(digital signiertes Dokument)	*(digital signiertes Dokument)*